

## 第 12 章 動詞3



## 12. 1. 命令形

命令形は、相手に対する命令、依頼、懇願を表現するために用います。ここでは、**ملن milaṇu** 「会う、手に入る」、と、**ساژن sāriṇu** 「燃やす」という動詞を例に、その変化を見てゆきましょう。

「会う、手に入る」という動詞は、語幹が **a** で終わる動詞、「燃やす」という動詞は、語幹が **i** で終わる動詞の例です。

以下の表で、単数は、相手を **تون tū** で呼ぶ場合に用いられる形を、複数は、相手を **توهين tav<sup>h</sup>i** で呼ぶ場合に用いられる形を、表します。

否定文にするためには、動詞の直前に否定辞 **نه na** を置きます。

### 12. 1. 1. 単純命令形

単純命令形は、「～しなさい」「～してください」という命令を表します。

単数	複数
مل.	ملو.
milu.	milo.
ミル	ミロー
会いなさい	会ってください
ساژ.	ساژیو.
sāri.	sāriyo.
サーリ	サーリヨー
燃やしなさい	燃やしてください

### 12. 1. 2. 未来命令形

未来命令形は、たとえば、明日やその先など、未来のある時点で何かをするように伝えるための命令形です。文脈によっては、「～してくれませんか」という懇願の意味を持つ場合もあります。

単数	複数
(سپاڻي) ملج .	(سپاڻي) ملجو .
(sub <sup>h</sup> āṇe) miliju.	(sub <sup>h</sup> āṇe) milijo.
ミリジュ	ミリジョー
会いなさい	会ってください
(سپاڻي) ساڙج .	(سپاڻي) ساڙجو .
(sub <sup>h</sup> āṇe) sārijū.	(sub <sup>h</sup> āṇe) sārijo.
(スパーネー)サーリジュ	(スパーネー)サーリジョー
(明日)燃やさない	(明日)燃やしてください

### 12. 1. 3. 願望・希求形

上記未来命令形よりもいっそう願望・希求の意味が強い場合に用いられる形です。実際には上記未来命令形が持つ懇願の意味とほとんど差はないといえます。単数形しか用いられません。

単数	複数
ملجانء .	
milijāi.	
ミリジャーニイ	
ساڙجانء .	
sārijāi.	
サーリジャーニイ	

#### 12. 1. 4. 継続命令形

反復する動作や継続する動作をしてもらいたい場合に用いられる形です。単数形しか用いられません。

単数	複数
پيو مل. payo milu. パヨー ミル	
پيو ساڙ. payo sāri. パヨー サーリ	

#### 例文

هيءُ ڪتاب ميز تي رک.

hīu kitābu meza te rak<sup>h</sup>u.

ヒーウ キターブ メーザ テー ラク  
この本を机の上に置きなさい。

ڪاڏي ڪان پوءِ پاڻي پيءُ.

k<sup>h</sup>ād<sup>h</sup>e k<sup>h</sup>ā poi pānī pīu.

カーデー カーン ポーイ パーニー ピーウ  
食事の後に水を飲みなさい。

ڪمري ۾ اندر اچو.

kamre mē andari aco.

カムレー メン アンダリ アチョー  
部屋の中にお越しく下さい。

مهربياني ڪري آهسته ڳالهايو.

mihirbānī kare āhista gāl<sup>h</sup>āyo.

メヘルバーニー カレー アーヒスタ ガーラーヨー  
すみませんが、ゆっくり話してください。

هي ڪم سڀاڻي ڪج.

hī kamu sub<sup>h</sup>āṇe kaju.

ヒー カム スバーネー カジュ

この仕事は、明日しなさい。

سڀاڻي آفيس وڃج.

sub<sup>h</sup>āṇe āfisa wañiju.

スバーネー アーフィーサ ワニジュ

明日、事務所へ行きなさい。

هن جي لاءِ خط لکجو.

huna je lāi xaṭu lik<sup>h</sup>ijo.

フナ ジュー ラーイ ハトゥ リキジヨー

彼のために手紙を書いてくれませんか。

سڀاڻي بيون دفعو اچجو.

sub<sup>h</sup>āṇe biyō daf o acijo.

スバーネー ビヨーン ダフォー アチジヨー

明日、もう一度来ててください。

مون سان ملجانءِ.

mū sā milijāi.

ムーン サーン ミリジャーニイ

私とお会いしてくれませんか。

هي ڪاغذ غور سان پڙهجانءِ.

hī kāgazu ḡaura sā paṛ<sup>h</sup>ijāi.

ヒー カーガズ ゴウラ サーン パリジャーニイ

この書類をよく読んでください。

صاف پاڻي پيو پيءُ.

ṣāf pāṇī payo piu.

サーフ パーニー パヨー ピーウ

きれいな水を飲み続けなさい。

پنهنجي پيءُ کي چئي پيو لڪ.

pāhīje pīu k<sup>h</sup>e ciṭṭ<sup>h</sup>ī payo lik<sup>h</sup>u.

パンヒンジエー ピーウ ケー チッティー パヨー リク

自分の父親に手紙を書き続けなさい。

## 12. 2. 受動態

スインディー語の受動態表現方法には、大きく分けて2種類あります。まず、新聞などでよくみられる表現として、補助動詞 **وچن wañaṇu** (ワニャヌ:本来の意味は「行く」)を用いる表現があります。他動詞の未完了分詞のうしろに、補助動詞 **وچن wañaṇu** の変化形を付加します。**وچن**の変化が現在変化なら受動態現在形、未来変化なら受動態未来形、過去変化なら受動態過去形をそれぞれ表します。

スインディー語では、補助動詞 **وچن**を用いる方法以外にも、他動詞語幹に受動態を示す要素を付加して導き出される受動態があります。

たとえば、動詞 **لکن lik<sup>h</sup>aṇu** (リカヌ:書く)を例にとると、**لكجن lik<sup>h</sup>ijaṇu** (リキジャン:書かれる)という動詞を形成します。

それでは、動詞 **لکن lik<sup>h</sup>aṇu** を例に、受動態の変化を見てゆきましょう。

### 12. 2. 1. 受動態現在形

**لكجن lik<sup>h</sup>ijaṇu** を用いる場合

男性変化		女性変化	
単数	複数	単数	複数
لكجي تو	لكجن تا	لكجي تي	لكجن تيون
lik <sup>h</sup> ije t <sup>h</sup> o	lik <sup>h</sup> ijani t <sup>h</sup> ā	lik <sup>h</sup> ije t <sup>h</sup> i	lik <sup>h</sup> ijani t <sup>h</sup> ā
リキジェー	トーリキジャン	ターリキジェー	ティーリキジャン ティユーン

補助動詞 **وچن wañaṇu** を用いる場合

男性変化		女性変化	
単数	複数	単数	複数
لكيو وچي تو	لكيا وچن تا	لكي وچي تي	لكيون وچن تيون
lik <sup>h</sup> iyo waṇe t <sup>h</sup> o	lik <sup>h</sup> iyā waṇani t <sup>h</sup> ā	lik <sup>h</sup> i waṇe t <sup>h</sup> i	lik <sup>h</sup> iyū waṇani t <sup>h</sup> iyū
リキヨー	ワニュー トーリキヤー	ワニャン	ターリキー
		ワニュー	ティーリキユーン
			ワニャン
			ティユーン



例文

چيو وڃي ٿو ته سرڪار ۾ تبديلي ايندي .

cayo wañe t<sup>h</sup>o ta sarkāra mē tabdīlī īdī.

チャヨー ワニェー トー タ サルカーラ メン タブディーラー イーンディー  
政権が交代するだろうと言われている。

次の文と比較しましょう。

چئجي ٿو ته سرڪار ۾ تبديلي ايندي .

caije t<sup>h</sup>o ta sarkāra mē tabdīlī īdī.

چئبو آهي ته سرڪار ۾ تبديلي ايندي .

caibo āhe ta sarkāra mē tabdīlī īdī.

هنن کي پوليس ۾ سڏجي ٿو .

hunani k<sup>h</sup>e polīsa mē saḍije t<sup>h</sup>o.

フナン ケー ポーリーサ メン サディジェー トー  
彼らは、警察に呼ばれている。

هنن کي پوليس ۾ سڏيو وڃي ٿو .

hunani k<sup>h</sup>e polīsa mē saḍiyo wañe t<sup>h</sup>o.

هنن کي پوليس ۾ سڏبو آهي .

hunani k<sup>h</sup>e polīsa mē saḍibo āhe.

هيءَ مشين هنن پرزن کان ٺاهي وڃي ٿي .

hīa mašīna hinani purzani k<sup>h</sup>ā ṭ<sup>h</sup>āhī wañe t<sup>h</sup>ī.

ヒーア マシーナ ヒナン プルザン カーン ターヒー ワニェー ティー  
この機械は、これらの部品から作られている。

هنن جي لاءِ گهڻيون چئيون لکيون وڃن ٿيون .

hunani je lāi g<sup>h</sup>aṇiyū ciṭṭ<sup>h</sup>iyū lik<sup>h</sup>iyū wañani t<sup>h</sup>iyū.

フナン ジェー ラーイ ガニユーン チッティユーン リッキユーン ワニャン ティユ  
ン

彼らのために、多くの手紙が書かれている。



マクリーの丘(タッタ郊外)

## 12. 2. 2. 受動態過去形

受動態の過去形は、補助動詞 **وڃڻ wañanu** を用いる形のみが用いられます。受動態を形成する要素 **ij** を用いる動詞は、過去形には用いません。

男性変化		女性変化	
単数	複数	単数	複数
لکيو ويو	لکيا ويا	لکي ويئي	لکيون ويون
lik <sup>h</sup> iyo wayo	lik <sup>h</sup> iyā wayā	lik <sup>h</sup> ī wai	lik <sup>h</sup> iyū wayū
リキヨー ワヨー	リキヤー ワヤー	リキー ワイー	リキユーン ワユーン

例文

ڪمري ۾ گهڻو سامان آندو ويو.

kamre mē g<sup>h</sup>aṇo sāmānu ādo wayo.

カムレー メン ガノー サーマーン アーンドー ワヨー  
部屋の中に多くの荷物が運び込まれた。

قوم کي مکيه ڳالهيون ٻڌايون ويون.

qauma k<sup>h</sup>e muk<sup>h</sup>iyu ḡāl<sup>h</sup>iyū b<sup>h</sup>āyū wayū.

コウム ケー ムキユ ガーリユーン ブダーユーン ワユーン  
国民に重要な話が聞かされた。

حڪومت طرفان قومي ملاڪڙو ڪرڻ جو اعلان ڪيو ويو آهي.

ḥukūmata tarfā qaumī malāk<sup>h</sup>īro karaṇa jo elānu kayo wayo āhe.

フクーマタ タルフアーン コウミー マラーキロー カラナ ジョー エーラーン カヨー ワヨー アーヘー  
政府から国民レスリング大会を行うという発表がなされた。

مسلمانن جي مالي ۽ سياسي حالت کي بلڪل تباه ڪيو ويو.

musalmānani jī māli ā siyāsī ḥālata k<sup>h</sup>e bilkul tabāhu kayo wayo.

ムサルマーナン ジー マーリー アイン スィヤースィー ハーラタ ケー ビルクル タバー カヨー ワヨー  
ムスリムたちの財政、政治状況は完全に壊滅させられた。

### 12. 2. 3. 受動態未来形

受動態現在形では、ij という要素を他動詞の語幹に付加して受動態動詞を形成した形を用いましたが、受動態未来形では ib という要素を加える形があります。ここでは他動詞 لكتّ *likʰ* を例にその変化を見てゆきましょう。

なお、この形は、あとに هئڻ *huanu* の現在変化をともなって、習慣的な意味を持たせる表現になります。

男性変化		女性変化	
単数	複数	単数	複数
لكبو	لكبا	لكبي	لكبيون
lik <sup>h</sup> ibo	lik <sup>h</sup> ibā	lik <sup>h</sup> ibī	lik <sup>h</sup> ibiyū
リキボー	リキバー	リキビー	リキビューン

補助動詞 وڃڻ *waṅaṅu* を用いる場合

男性変化		女性変化	
単数	複数	単数	複数
لكيو ويندو	لكيا ويندا	لكي ويندي	لكيون وينديون
lik <sup>h</sup> iyō vīdo	lik <sup>h</sup> iyā vīdā	lik <sup>h</sup> ī vīdī	lik <sup>h</sup> iyū vīdiyū
リキョー	ヴィーンドー	リキヤー	ヴィーンダー
		リキー	ヴィーンディー
		リキユーン	ヴィーンディユーン

例文

هي ڪم پرينهنءَ تائين ڪيو ويندو.

hī kamu pariḥāa tāi kayo vīdo.

ヒー カム パリーンハンア ターイーン カヨー ヴィーンドー

この仕事は明後日までになされるでしょう。

هي مشينون هن ڪارخاني ۾ لڳايون وينديون.

hī mašinū huna kārḡāne mē laḡāyū vīdiyū.

ヒー マシーヌーン フナ कार्लハーネー मेन् रागायून् वीन्दिऊन्

これらの機械は、あの工場に設置されるでしょう。

سپاڻي صبح جو ائين بجي هتي هڪ تقريب ڪئي ويندي.

sub<sup>h</sup>āṇe ṣubuḡa jo aṡ<sup>h</sup>ē baje hite hika taqrībi kaī vīdī.

スパーネー スプハ ジョー アテーン バジエー ヒテー ヒカ タクリーブ カイー ヴィーンディー

明日朝8時、ここで、ある会議が行われるでしょう。

بين اقليتن جي انداز ڪي گڏ ڪري حساب ڪبو، ته اسان جي ملڪ جي آباديءَ ۾،

انهن جو تناسب ۳ سيڪڙو ٿئي ٿو.

biyani aqaliyatani je andāza k<sup>h</sup>e gaḡi kare ḡisābu kabo, ta asā je mulka jī ābādīa  
mē, unhani jī nisbata faḡaṡ 3 sekiro t<sup>h</sup>ie t<sup>h</sup>o.

ビヤン アカリヤタン ジェー アンダーザ ケー ガディ カレー ヒサーブ カボー、タ アサーン  
ジェー ムルカ ジー アーバーディーア メン ウンハン ジー ニスバタ ファカトゥ テー セー  
キロー テイエー トー

ほかの少数派を考慮して計算されると、我々の国の人口における彼らの割合はわずか3パーセン  
トになる。

جيڪي ماڻهو ڪاٿين ۾ ڪم ڪن ٿا، انهن ڪي ڪاڻ ڪوٽيندڙ سڏبو آهي.

jeke māṇ<sup>h</sup>ū k<sup>h</sup>āṇiyani mē kamu kani t<sup>h</sup>ā, ūhani k<sup>h</sup>e k<sup>h</sup>āṇu k<sup>h</sup>oṡīdaṛu saḡibo āhe.

ジェーケー マーヌー カーニヤン メン カム カン ター、ウンハン ケー カーヌ コーティーン  
ダル サディボー アーハー

鉱山で働く人は鉱夫と呼ばれます。

### 12. 3. 使役動詞

使役動詞は、「～させる」、あるいは仲介者にさせる、という意味を持つ動詞を指します。スインディー語では、多くの場合、他動詞から規則的に導き出すことができます。

二重使役動詞は、ほかの現代インド・アーリヤ諸語にも見られます。以下に示す例文でその用法を学びます。

他動詞	使役動詞	二重使役動詞
ڪرڻ	ڪرائڻ	ڪررائڻ
karaṇu	karāiṇu	karārāiṇu
カラヌ	カラーイヌ	カラーラーイヌ
する	させる	(仲介者に)させる
پيئڻ	پيارڻ	پيارائڻ
pīaṇu	piyāriṇu	piyārāiṇu
ピーアヌ	ピヤーリヌ	ピヤーラーイヌ
飲む	飲ませる	(仲介者に)飲ませせる
ڪائڻ	ڪارائڻ	ڪارارائڻ
k <sup>h</sup> āiṇu	k <sup>h</sup> ārāiṇu	k <sup>h</sup> ārārāiṇu
カーイヌ	カーラーイヌ	カーラーラーイヌ
食べる	食べさせる	(仲介者に)食べさせる

例文

1. مون هيءُ ڪم ڪيو.

mū hīu kamu kayo.

ムーン ヒーウ カム カヨー

私はこの仕事を(自分で)しました。

2. مون هيءُ ڪم (هنن کان) ڪرايو.

mū hīu kamu (hunani k<sup>h</sup>ā) karāyo.

ムーン ヒーウ カム (フナン カーン)カラーヨー

私はこの仕事を(彼らに)させました。

3. مون هيءُ كم B كان C كي كراريو.

mũ hīu kamu B sã C k<sup>h</sup>e karārāyo.

ムーン ヒーウ カム ビー サーン スィー ケー カラーラーヨー

私は、BをしてCにこの仕事をさせました。

1.の文は、他動詞完了分詞を用いた単純過去形の文です。それに対し、2.の文は、使役動詞完了分詞を用いた文、3.は、二重使役動詞完了分詞を用いた文です。二重使役とは、話者が第三者に命じて相手に何かをしてもらう場合に用いられることを指しています。上記 3.の文で、第三者は「B」、実際に仕事をしたのは「C」です。

例文

مون پاڻي پيتو.

mū pānī pīto.

ムーン パーニー पीトー

私は水を飲んだ。

مون هن کي پاڻي پياريو.

mū huna k<sup>h</sup>e pānī piyāriyo.

ムーン フナ ケー パーニー ピヤリーヨ

私は彼に水を飲ませた。

مون محمد کان جلال کي پاڻي پيارايو.

mū muḥammada k<sup>h</sup>ā jalāla k<sup>h</sup>e pānī piyārāyo.

ムーン ムハンマダ カーン ジャラーラ ケー パーニー ピヤラーヨ

私は、ムハンマドをして、ジャラールに水を飲ませた。(ジャラールに直接水を飲ませたのは、ムハンマド)

هن رات جي ماني کاڌي.

huna rāti jī mānī k<sup>h</sup>ād<sup>h</sup>ī.

フナ ラーティ ジー マーニー カーディー

彼は夕食を食べた。

هن اکبر کي ماني کارائي.

huna akbara k<sup>h</sup>e mānī k<sup>h</sup>ārāī

フナ アクバラ ケー マーニー カーラーイー

彼はアクバルに食事を食べさせた。

هن عابد کان اکبر کي ماني کارارائي.

huna `ābida k<sup>h</sup>ā akbara k<sup>h</sup>e mānī k<sup>h</sup>ārārāī

フナ アービダ カーン アクバラ ケー マーニー カーラーイー

彼は、アービドをしてアクバルに食事を食べさせた。(アクバルに直接食事を食べさせたのは、アービド)



スインディー語では、上記のとおり語幹に **ra** を付加することにより使役動詞や二重使役動詞をつくることができますが、規則上はより多くの仲介者を介するような動詞をつくることもできます。 **سژن saṛaṇu** (燃える) を例に以下を参照してください。

سژن

**saṛaṇu**

サラヌ

燃える(自動詞)

سازن

**sāriṇu**

サーリヌ

燃やす(他動詞)

سازائن

**sārāiṇu**

サーラーイヌ

(誰かに)燃やさせる(使役動詞)

سازارائن

**sārārāiṇu**

サーラーラーイヌ

燃やさせる(二重使役動詞)

سازارارائن

**sārārārāiṇu**

サーラーラーラーイヌ

燃やさせる(三重使役動詞)

ただし、実際には二重使役より複雑な動詞が用いられることはまずありません。二重使役動詞が発達したことは、歴史的に、使用者と被使用者の関係が確立された社会、あるいはいわゆる「カースト制度」をはじめとした社会階層が厳格に守られている社会だったということが関係していると言われています。

## 12. 4. 補助動詞

補助動詞とは、「～できる」「～したい」など、補助的な意味を付加するために用いられる動詞を指します。補助動詞の前に置かれる本動詞は、不定詞形を用いる場合、接続分詞形を用いる場合とがありますので、どちらの形を用いるのかに注意を払う必要があります。

### 12. 4. 1. 接続分詞を使う補助動詞

以下に挙げる動詞は、接続分詞形を用いる補助動詞です。

سگھڻ

sag<sup>h</sup>aṇu

サガヌ

できる(可能・許可)

چڪڻ

cukaṇu

チュカヌ

してしまう(完了)

چڏڻ

c<sup>h</sup>aḍiṇu

チャディヌ

してしまう(強調)

ويڻ

waṇaṇu

ワニャヌ

してしまう

رهڻ

rahaṇu

ラハヌ

進行表現をつくる

ڏيڻ

ḍiyaṇu

ディヤヌ

してしまう、してあげる

وٽڻ

waṭḥaṇu

ワタヌ

してしまう、してもらふ

例文

توهين ريل گاڏيءَ ۾ به پڻي تائين وڃي سگهو ٿا.

tav<sup>h</sup>i rela gāḍiā mē bi puṇe tāi waṇi sag<sup>h</sup>o t<sup>h</sup>ā.

タヴィーン レーラ ガーディーア メン ビ プネー ターイン ワニー サゴー ター  
あなたは、列車でもプネーまで行けます。

ڇا مان اندر اچي سگهان ٿو؟

c<sup>h</sup>ā mā andari acī sag<sup>h</sup>ā t<sup>h</sup>o?

チャー マーン アンダリ アチー サガン トー  
中に入ってもいいですか。

هوءَ هڪ ڏينهن ۾ چار ڪتاب پڙهي چڪي هئي.

hūa hika ḍiḥā mē cāri kitāba paṛ<sup>h</sup>i cuki huī.

フーア ヒカ ディーンハン メン チャーリ キターバ パリー チュキー フイー  
彼女は1日で4冊の本を読んでしまいました。

هن چور کي ماري ڇڏيو آهي.

huna cora k<sup>h</sup>e māre c<sup>h</sup>aḍiyo āhe.

フナ チョーラ ケー マーレー チャディヨーアーヘー  
彼は、泥棒を殴りました。

هاڻي اسين ماني ڪائي رهيا آهيون.

**hāṇe asī mānī k<sup>h</sup>āī rahiya āhiyū.**

ハーネー アスイーン マーニー カーイー ラヒヤー アーヒユーン  
今、我々は食事をしています。(現在進行形)

توهان جي لاءِ خط لکي ڏنو اٿم.

**tav<sup>h</sup>ā je lāi xaṭu lik<sup>h</sup>ī ḍino at<sup>h</sup>ami.**

タヴァーン ジュー ラーイ ハトゥ リキー ディノー アタミ  
私は、あなたのため手紙を書きました。

هتي ويهي وڃو.

**hitte vehī waṇo.**

ヒッター ヴェーヒー ワニョー  
ここに座ってください。

なお、本動詞が他動詞の場合でも、補助動詞を伴った文の場合、その補助動詞が自動詞であれば、能格構文にはなりません。以下の2つの文を例として示します。

مان هيءُ ڪم ڪري ويس.

**mā hīu kamu kare wayusi.**

マーン ヒーウ カム カレー ワユスイ

私がこの仕事をしました。(補助動詞 **waṇaṇu** を伴った場合)

مون هيءُ ڪم ڪيو.

**mū hīu kamu kayo.**

ムーン ヒーウ カム カヨー

私がこの仕事をしました。(補助動詞を伴わない場合)

**ڪرڻ** **karāṇu** は、他動詞なので、完了分詞を用いる文では、能格構文になりますが、上の文では、補助動詞 **وڃڻ** **waṇaṇu** が用いられ、この動詞が自動詞なので文全体が能格構文にはなりません。

## 12. 4. 2. 不定詞を用いる補助動詞

چاهڻ

cāhiṇu

チャーヒヌ

～したい

گهرجي

g<sup>h</sup>urije

グルジエー

～すべきである

گهرجن

g<sup>h</sup>urjani

グルジヤン

～すべきである、欲しい(複数)(後置詞の項参照)

کپي

k<sup>h</sup>ape

カペー

～すべきである

کپن

k<sup>h</sup>apani

カパン

～すべきである、欲しい(複数)(後置詞の項参照)

(注) گهرجي g<sup>h</sup>urije と کپي k<sup>h</sup>ape は、相互に入れ替えて使うことができると考えて差し支えありません。また、意味上の主語が、後置詞 کي k<sup>h</sup>e を伴い、後置格形に変化することに注意してください。

例文

اسين توهان سان گڏ دهليءَ هلڻ چاهيون ٿيون.

asī tav<sup>h</sup>ā sã gaḍu dihilīa halaṇu cāhiyū t<sup>h</sup>iyū.

アスイーン タヴァーン サーン ガドウ デイヒリーア ハラヌ チャーヒューン ティューン  
私たちは、あなたと一緒にデリーへ行きたいんです。

توهان کان هڪ ڳالهه پڇڻ چاهيان ٿو.

tav<sup>h</sup>ā k<sup>h</sup>ā hika gāl<sup>h</sup>i puc<sup>h</sup>aṇu cāhiyā t<sup>h</sup>o.

タヴァーン カーン ヒカ ガーリ プチャヌ チャーヒヤーン トー  
あなたに尋ねたいことが一つあります。

هنن مريضن کي روز تي دفعا ماني کائڻ کپي.

hinani marīzani k<sup>h</sup>e roza ʔe dafā mānī k<sup>h</sup>āiṇu k<sup>h</sup>ape.

ヒナン マリーザン ケー ローザ テー ダファー マーニー カーイヌ カペー  
この病人は、1日3回食事をしなければなりません。

ڊاڪٽر جو چوڻ آهي ته ٻن ڪلاڪن کان پوءِ آرام ڪرڻ گهرجي.

dāktara jo cawaṇu āhe ta bini kalākani k<sup>h</sup>ā poi ārāmu karaṇu g<sup>h</sup>urije.

ダークタラ ジョー チャワヌ アーヘー タ ビン カラーカン ポーイ アーラーム カラヌ グルジェー  
医者の話では、2時間たったら休息すべきだ。